Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, EIBARKO UDALAK ANTOLATUTAKO BI HILEAN BEHIN ATERATZEN DEN KULTUR AGENDAREN (EKULTURA) ETA SEI HILEAN BEHINGO KULTUR AGENDAREN (EIBAR ESZENAN) DISEINUA ETA MAKETAZIOA KONTRATATZEKO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DISEÑO Y MAQUETACIÓN DE LA AGENDA CULTURAL BIMENSUAL (EKULTURA) Y LA SEMESTRAL (EIBAR ESZENAN) ORGANIZADOS POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

1. Kontratazio-espedientearen justifikazioa.

Komunitateari zuzendutako jardueren programazioaren barruan, bi hilean behingo kultur agenda (ekultura) eta sei hilean behingo kultur agenda (Eibar eszenan) diseinatu eta maketatzeko zerbitzua kontratatu behar da, Eibarko udalerrian Baldintza Agiri honetan adierazitako aldietan ikuskizunak hedatzeko.

1. Justificación del expediente de contratación.

Dentro de la programación de actividades dirigidas a la comunidad, existe la necesidad de la contratación de Servicio de diseño y maquetación de la agenda cultural bimensual (ekultura) y la semestral (Eibar eszenan) para la difusión de los diferentes espectáculos en el municipio de Eibar a lo largo de los diferentes periodos reflejados en este Pliego.

2. Kontratuaren xedea.

Plegu honen helburua da "eKultura" eta "Eibar eszenan" udal kultur agendak inprimatzeko nahiz euskarri digitalean diseinatzeko eta maketatzeko zerbitzua kontratatzea, bertsio elebidunean (gaztelania-euskara). "Ekultura" kultur agenda bi hilean behin izango da eta "Eibar Eszenan" sei hilean behin.

Kultur agenda paperezko euskarrira nahiz euskarri digitalera egokituko da, eta azken horiek optimizatuta egon beharko dute dauden gailu elektronikoetan web bidez edo sare sozialen bidez deskargatzeko edo kontsultatzeko.

Kontratuaren helburua da herritarrei, Eibarko biztanleei zein bisitariei, kultura-jarduerei buruzko informazio zehatza ematea, bereziki Eibarko Udalak egiten dituen jarduerei buruzkoa. Jarduera horiek urteko hilabete bakoitzean egingo dira, hurrengo puntuan zehazten den moduan banakatuta.

2. Objeto del contrato.

Este Pliego tiene por objeto contratar el servicio consistente en el diseño y maquetación, tanto para impresión como en soporte digital de la agenda cultural municipal “eKultura” y “Eibar eszenan”, en versión bilingüe (castellano-euskera). La agenda cultural “ekultura” será bimensual y “Eibar Eszenan” será semestral.

La agenda cultural se adaptará tanto a soporte papel como a soporte digital, debiendo estos últimos estar optimizados para descargar o consultar vía web o redes sociales en los diferentes dispositivos electrónicos existentes.

El fin del contrato es facilitar a la ciudadanía, tanto habitantes como visitantes del municipio de Eibar, una información detallada sobre las actividades culturales, especialmente las desarrolladas por el Ayuntamiento de Eibar, que tendrán lugar en cada uno de los meses del año desglosados de la manera que se detallan en el siguiente punto

3. "Ekultura" eta "Eibar eszenan" agenda kulturalen aldizkakotasuna

3. Periodicidad de las agendas culturales “ekultura” y “Eibar eszenan”

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **67d3d7f7816c891b75271e44ee49a939f658a882** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005557** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**27/10/2026 07:56:22**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

3.1 **"ekultura"** kultur agendak urtean 5 zenbaki izango ditu, aldizkakotasun honekin:

- Urtarrila-otsaila
- Martxoa-apirila-maiatza
- Uztaila-abuztua
- Iraila-urria
- Azaroa-abendua

3.2 **"Eibar eszenan"** agendak 2 zenbaki izango ditu urtean, aldizkakotasun honekin:

- Urtarriletik maiatzera (biak barne)
- Irailetik abendura (biak barne)

Materialak, testuak, ilustrazioak eta argazkiak Eibarko Udaleko Kultura Sailak emango ditu. Inola ere ezingo dira erabili erabileragatik legezko erantzukizuna dakarten irudiak, argazkiak edo diseinuak.

Diseinuak eta maketazioak agenda argitaratu aurreko hilaren 24rako prest egon beharko dute inprimategira bidaltzeko, betiere laneguna bada. Bestela, gehienezko data adierazitako dataren hurrengo laneguna izango da.

Udako oporrak direla eta, ekulturaren iraila-urriko eta Eibarren iraila-abenduko agendek prest egon beharko dute uztailaren 24rako.

4. Euskarri digitala

Enpresa esleipendunak "ekultura" agenda eta "Eibar eszenan" agenda argitaratu beharko ditu formatu digitalean (https://eibarkultura.eus), material digitalizatua modu errealista eta pertsonalizagarrian ikusi ahal izateko, eta dagokion gastua, egotekotan, bere gain hartu beharko du (hosting,...).

Enpresa esleipendunak behar bezala editatu eta mantendu beharko du aurkeztutako jarduerei buruzko informazio guztia, eta paperean deskribatutako agendako zuzenketak edo aldaketak zuzendu beharko ditu, baita SANJUANAK EIBARREN 2027 programaren informazioa ere. Informazio hori Kultura Sailetik bidaliko da PDF formatuan.

Beharrezko eguneratzeak eta segurtasun-adabakiak aplikatzea

Oinarrizko monitorizazioa, aldizkako segurtasun-kopiak eta euskarri teknikoa, egonkortasuna, segurtasuna eta erabilgarritasuna ziurtatzeko.

3.1 La agenda cultural **“ekultura”** tendrá 5 números anuales con la siguiente periodicidad:

- Enero-febrero.
- Marzo-abril-mayo.
- Julio-agosto
- Septiembre-octubre
- Noviembre-diciembre

3.2 La agenda **“Eibar eszenan”** tendrá 2 números anuales con la siguiente periodicidad:

- De enero a mayo (ambos inclusive)
- De septiembre a diciembre (ambos inclusive)

Los materiales, textos, ilustraciones y fotografías los suministrará el departamento de cultura del ayuntamiento de Eibar. En ningún caso se podrán utilizar imágenes, fotografías o diseños que impliquen una responsabilidad legal por su uso.

El diseño y maquetación deberá estar preparado para enviar a imprenta para el día 24 del mes anterior a la publicación de la agenda siempre y cuando sea día laboral. En caso contrario la fecha tope será el primer día laboral siguiente a la fecha indicada.

Las agendas de los meses septiembre-octubre de “ekultura” y septiembre-diciembre de “Eibar eszenan” deberán estar listas para el 24 del mes de julio debido a las vacaciones de verano.

4. Soporte digital

La empresa adjudicataria deberá publicar la agenda “ekultura” y la agenda “Eibar eszenan” en formato digital en (https://eibarkultura.eus) que permita la visualización de material digitalizado de forma realista y personalizable, y deberá asumir el gasto correspondiente si lo hubiera (hosting, …).

La empresa adjudicataria deberá editar y mantener adecuadamente toda la información sobre las actividades presentadas y subsanando las correcciones o cambios en la agenda descrita en papel además de la información del programa de SANJUANAK EIBARREN 2027 que se enviará desde el departamento de cultura en formato PDF.

Aplicación de actualizaciones y parches de seguridad necesarios.

Monitorización básica, copias de seguridad periódicas y soporte técnico para asegurar la estabilidad, seguridad y disponibilidad.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **67d3d7f7816c891b75271e44ee49a939f658a882**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005557**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**27/10/2026 07:56:22**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

5. Argitalpenen ezaugarriak

5.1 Agenda kulturala "ekultura"

Aldizkariak 24 orrialde izango ditu ale bakoitzeko (azala, kontrazala eta barruko 22 orrialde). Orriek DIN A-5 formatua izango dute eta bi grapaz grapatuta egongo dira. Paper motak modu jasangarrian kudeatutako basoetatik (FSC, PEFC edo baliokidea) lortua izanaren ziurtagiria duen papera izan beharko du, 115 g-ko gramajearekin. Inprimatze-sistema kuatrikromian izango da.

5.2 "Eibar eszenan" agenda

Aldizkariak 36 orrialde izango ditu urtarril-maiatzeko alean (azala, kontrazala eta 34 orrialde barrualdean) eta 44 orrialde irail-abenduko alean (azala, kontrazala eta 42 orrialde barrualdean). Orriek DIN A-5 formatua izango dute eta bi grapaz grapatuta egongo dira. Offset paper mota, 135 g-ko gramajearekin ale guztientzat. Inprimatze-sistema kuatrikromian izango da

5. Características de las publicaciones

5.1 Agenda cultural “ekultura”

La revista estará compuesta por 24 páginas por ejemplar (portada, contraportada y 22 páginas interiores). Las páginas tendrán formato DIN A-5 y grapado con dos grapas. El tipo de papel deberá ser papel con certificado de haber sido obtenido a partir de bosques gestionados de forma sostenible (FSC, PEFC o equivalente), con un gramaje de 115 g. El sistema de impresión será en cuatricromía.

5.2 Agenda “Eibar eszenan”

La revista estará compuesta por 36 páginas para el ejemplar de enero-mayo (portada, contraportada y 34 páginas interiores) y 44 páginas para el ejemplar de septiembre-diciembre (portada, contraportada y 42 páginas interiores). Las páginas tendrán formato DIN A-5 y grapado con dos grapas. Tipo de papel offset con un gramaje de 135 g. para todos los ejemplares. El sistema de impresión será en cuatricromía.

6. Agendaren diseinua

Enpresa esleipendunak honako lan hauek egin beharko ditu kultura-agenda diseinatzeko:

Lerro grafikoa diseinatzea: azala sortzea eta diseinatzea, kontrazala, agendaren barrualdea osatzen duten atalen ikus-kodeak, etab., eta bertsio digitaletarako barne-estekak eta hainbat espaziotarako hiperestekak. Diseinu horrek bat etorri beharko du aurretik argitaratutako azken zenbakiarekin. Goiburuko elementu komunei jarraituko zaie: elementu ikonografikoak, tipografia, koloreak eta eduki-multzoetako estiloak

Ekulturak eta Eibar eszenanek zenbaki korrelatiboak dituzte, eta aleetako azaletan hurrenez hurren jarraitu behar da.

Agendaren edukia jasotzea eta tratatzea eta maketatzea. Beharrezko zuzenketak, behin betiko oniritzia eman arte.

Ezarritako datetan, erabilera eta euskarri desberdinetarako beharrezkoak diren artxibo guztiak entregatzea eta beharrezkoak diren artxiboak Eibarko Udaleko Kultura Sailak izendatzen duen inprimategira bidaltzea, inprimatzeko formatu egokietan.

6. Diseño de la agenda.

La empresa adjudicataria deberá realizar siguientes tareas necesarias para el diseño de la agenda cultural, que incluirán:

Diseño de la línea gráfica: creación y diseño de la portada, contraportada, códigos visuales de los diferentes apartados que componen el interior de la agenda, etc., y links internos e hipervínculos a diversos espacios para las versiones digitales. Dicho diseño deberá ir alineado con el último número anteriormente publicado. Se seguirá los elementos comunes de esta: cabecera, elementos iconográficos, tipografía, colores y estilos de los bloques de contenidos.

Las agendas ekultura y Eibar eszenan siguen una numeración correlativa la cual hay que continuar en las portadas de los ejemplares.

Recepción y tratamiento del contenido de la agenda y maquetación del mismo. Correcciones necesarias hasta el visto bueno definitivo.

Entrega, en las fechas establecidas, de todos los archivos necesarios para los distintos usos y soportes y envío de los archivos necesarios a la imprenta que el departamento de Cultura del Ayuntamiento de Eibar designe en formatos adecuados para su impresión.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **67d3d7f7816c891b75271e44ee49a939f658a882**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005557**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
JOSE LUIS GONZALEZ BLANCO	**27/10/2026 07:56:22**